

須載有使用者之車輛、停車場、月票編號及相關月份之識別資料。

#### 第四條

人員、記錄、衛生、保安及設備的保養

一、在栢樂停車場服務之營運實體之人員，應穿著專有的制服及配戴識別證件，其式樣由交通事務局核准。

二、有關栢樂停車場之使用及營運須作的記錄編制和存檔工作，由營運實體負責。

三、栢樂停車場的衛生及安全，以及現存設備的保養和使用，亦由營運實體負責。

#### 第五條

準用

補充適用第35/2003號行政法規核准的《公共泊車服務規章》。

#### 第六條

試驗期

一、自本規章開始生效起，許可以試驗形式進行下列事項：

(一) 如連續泊車時間相等或少於交通事務局所訂定者，暫停收取第二條第三款(一)項的(1)分項和(2)分項及(二)項的(1)分項所指之普通票收費；

(二) 減少第二條第三款(一)項的(3)分項及(二)項的(2)分項所指之月票收費。

二、應最少提前七日在停車場入口張貼通告公佈上款所指的試驗期結束，並在兩份本地出版的報章上連續兩期刊登有關通告，其中一份報章須為中文，而另一份須為葡文。

do pela entidade exploradora, de modelo aprovado pela DSAT, no qual é identificado o veículo do utente, o auto-silo, o número de passe e o mês a que este se reporta.

#### Artigo 4.º

##### **Pessoal, Registos, Higiene, Segurança e Manutenção dos Equipamentos**

1. O pessoal da entidade exploradora em serviço no Auto-Silo Pak Lok deve usar uniforme próprio e respectiva identificação, de modelo aprovado pela DSAT.

2. A entidade exploradora é responsável pela elaboração e arquivo dos registos relativos à exploração e utilização do Auto-Silo Pak Lok.

3. A entidade exploradora assegura ainda os serviços de higiene e segurança, bem como a manutenção e a utilização dos equipamentos existentes no Auto-Silo Pak Lok.

#### Artigo 5.º

##### **Remissão**

É subsidiariamente aplicável o disposto no Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003.

#### Artigo 6.º

##### **Período experimental**

1. A partir da entrada em vigor do presente regulamento fica autorizada, a título experimental:

1) A suspensão da cobrança das tarifas de bilhete simples previstas nas subalíneas (1) e (2) da alínea 1) e na subalínea (1) da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, para períodos de estacionamento contínuo iguais ou inferiores aos estipulados pela DSAT;

2) A redução das tarifas de passes mensais previstas na subalínea (3) da alínea 1) e na subalínea (2) da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º

2. O termo do período experimental previsto no número anterior deve, com a antecedência mínima de 7 dias, ser publicitado mediante aviso a afixar na entrada do auto-silo e publicação, por duas vezes consecutivas, na imprensa local, num jornal de língua chinesa e noutra de língua portuguesa.

經濟財政司司長辦公室

第 71/2009 號經濟財政司司長批示

考慮到經營幸運博彩的承批公司/獲轉批給人為引進名為《Fortune 8》之幸運博彩項目而作出的闡述；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 71/2009

Atendendo ao exposto pelas concessionárias/subconcessionárias dos jogos de fortuna ou azar no sentido de ser introduzido um novo tipo de jogo de fortuna ou azar, denominado «Fortune 8»;

考慮到博彩監察協調局的贊同意見及其就上述博彩的規則所提出的建議；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、許可名為“Fortune 8”幸運博彩的經營。

二、核准載於附件內《“Fortune 8”法定規章》，此規章為本批示的組成部分。

三、本批示自公佈之翌日起生效。

二零零九年六月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

### 《“Fortune 8”法定規章》

#### 第一條 用具

“Fortune 8” 博彩用具包括：

- (一) 一副至八副紙牌，每副共五十二張；
- (二) 一個派牌盒（“牌靴”）和一張作切牌用的咭；
- (三) 一部自動洗派牌機；或
- (四) 一部洗牌機；
- (五) 一張設七座位或七座位以上的博彩桌。

#### 第二條 開始程序

一、莊家把紙牌洗勻後，讓博彩者或由莊家本人在至少最後十二張牌之間插入一張白咭，接著把紙牌放入派牌盒（“牌靴”）內，牌面向下。

二、使用自動洗派牌機時，只需把紙牌放入機內然後直接取出，無須進行上一款規定的程序。

#### 第三條 牌面向上的紙牌

進行博彩期間，如派牌盒（“牌靴”）或自動洗派牌機中出現牌面向上的紙牌，該紙牌及該博彩局仍視為有效，牌局繼續進行。

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos e a sua proposta sobre as regras de execução para a prática do referido jogo;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É autorizada a exploração do jogo de fortuna ou azar com a designação de «Fortune 8».

2. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Fortune 8», em anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

25 de Junho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### REGULAMENTO OFICIAL DO JOGO «FORTUNE 8»

#### Artigo 1.º

##### Material

O material do jogo «Fortune 8» inclui:

- 1) Um a oito baralhos de cartas com 52 cartas por baralho;
- 2) Um distribuidor de cartas («shoe») e uma carta de corte;
- 3) Um baralhador-distribuidor automático de cartas; ou
- 4) Um baralhador de cartas;
- 5) Uma mesa de jogo com sete ou mais lugares sentados.

#### Artigo 2.º

##### Procedimento inicial

1. Ao iniciar a partida, o «croupier» baralha as cartas que, de seguida, são cortadas por um dos jogadores ou por ele próprio. A carta de corte é colocada antes das últimas doze cartas. De seguida, as cartas baralhadas são introduzidas num distribuidor de cartas («shoe»), todas com a face para baixo.

2. Se for utilizado o baralhador-distribuidor automático, as cartas são colocadas directamente na máquina e depois retiradas sem que haja lugar ao procedimento previsto no número anterior.

#### Artigo 3.º

##### Carta de face para cima

Se no decurso de uma jogada alguma carta sair do distribuidor («shoe») ou do baralhador-distribuidor automático de face para cima, considera-se válida a carta e a respectiva aposta, continuando a partida.

第四條  
派牌

Artigo 4.º

**Distribuição das cartas**

一、博彩桌上的檯證共設七門供投注之用，但每局的博彩者數量不限。

1. O tabuleiro da mesa tem sete espaços destinados à colocação das apostas, mas o número de jogadores, por cada jogo, não tem limite.

二、每門投注設有三個投注格，最近博彩者的一格是“L”，“L”上面的一格是“Fortune 8”，最高一格是“H”。

2. Cada espaço de colocação das apostas está subdividido em três caixas. Na caixa mais próxima do jogador está gravado um «L», na caixa imediatamente acima, está gravada a expressão «Fortune 8» e na caixa do topo, um «H».

三、博彩者可按自己意願在一個或多個印有“L”，“Fortune 8”或“H”的投注格上，換言之在二十一個投注格中的任何一格或數格上決定下注銀碼，但該銀碼必須遵照娛樂場所訂的限紅規定。

3. O jogador pode colocar uma ou mais apostas em qualquer uma das três caixas de apostas — ou seja, em qualquer das 21 caixas de apostas — até ao limite de cada aposta estabelecido para a mesa.

四、所有投注額需整份放在博彩桌的指定投注格上。

4. As apostas devem ser colocadas exactamente dentro das respectivas caixas desenhadas na mesa.

五、博彩者需在任何紙牌派出或揚開前下注。

5. Todas as apostas devem ser colocadas antes da distribuição ou exposição de qualquer carta.

六、在第一張紙牌發出或揚開前，莊荷向所有博彩者示意其將：

6. Findas as apostas e antes de distribuir ou expor a primeira carta, o «croupier» deve anunciar a todos os jogadores que:

——先銷去第一張牌，然後在每門的投注位置上（共七門）各派發一張紙牌，牌面向上，無論投注位置有否注額也派牌；或

— Retira a primeira carta e coloca uma carta, de face para cima, em cada um dos sete espaços destinados à colocação das apostas, quer haja ou não apostas dentro destes espaços; ou

——先銷去第一張牌，然後向放有注額的各門派發一張紙牌，牌面向上。

— Retira a primeira carta e coloca uma carta, de face para cima, apenas nos espaços que contenham apostas.

第五條  
錯誤派牌

Artigo 5.º

**Erro na distribuição**

派牌時如出現錯誤應立刻予以改正。如果錯誤是完全無法改正的，則該局被視為無效。

Quando ocorra um erro na distribuição das cartas, deve ser imediatamente corrigido. Todavia, o jogo deve ser anulado se for impossível corrigir o erro.

第六條  
博彩規則

Artigo 6.º

**Regras do jogo**

一、在各門指定投注位置上的注款，如與派出紙牌上的點數不相應算輸，有關注款由莊荷收走。

1. Consideram-se perdidas as apostas colocadas em caixas que não correspondem aos valores das cartas distribuídas e os respectivos montantes são recolhidos pelo «croupier».

二、在各門指定投注位置上的注款，如與派出紙牌上的點數相應算贏。A牌算“H”牌（高點數）。

2. Consideram-se ganhas as apostas colocadas em caixas que correspondem ao valor das cartas distribuídas. O Ás é considerado como «H» (valor alto).

第七條  
投注額之相應牌點

Artigo 7.º

**Correspondência entre as apostas e o valor das cartas**

一、紙牌點數是2、3、4、5、6或7時，投注於“L”者贏。

1. As apostas ganhadoras colocadas na caixa «L» correspondem aos valores 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 das cartas distribuídas.

二、紙牌點數是9、10、J、Q、K或A時，投注於“H”者贏。

2. As apostas ganhadoras colocadas na caixa «H» correspondem aos valores 9, 10, J, Q, K ou Ás das cartas distribuídas.

三、紙牌點數是8或“Dragon”時，投注於“8”/“Dragon”者贏。

3. A aposta ganhadora colocada na caixa «Fortune 8» corresponde ao valor 8 das cartas distribuídas.

## 第八條

## 彩金

- 一、“L”及“H”格勝注的賠率為1賠1。
- 二、“Fortune 8”格勝注的賠率為1賠11。

## 第九條

## 其他投注項目或獎金

- 一、在承批公司/獲轉批給人提出申請時，博彩監察協調局得許可其他投注選項或派發額外獎金。
- 二、上一款所指的申請應準確地詳述每一新投注選項或額外獎金的特性、執行投注選項及派發額外獎金的守則和程序、彩金及額外獎金的價值、娛樂場利益的計算法、倘有的博彩桌特定佈局，以及適用的測試。

## Artigo 8.º

**Prémios**

1. Os prémios das apostas nas caixas «L» e «H» são pagos na proporção de 1 para 1.
2. Os prémios das apostas na caixa «Fortune 8» são pagos na proporção de 11 para 1.

## Artigo 9.º

**Outras modalidades de apostas ou bonificações**

1. A requerimento das concessionárias/subconcessionárias, a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos pode autorizar outras modalidades de aposta ou bonificações adicionais aos prémios.
2. O requerimento previsto no número anterior deve ser instruído com uma descrição precisa das características das novas modalidades de aposta ou bonificações adicionais, as normas e procedimentos de execução ou atribuição, valor dos prémios e bonificações, cálculos sobre a vantagem do casino, «layout» da mesa de jogo, se for o caso, e testes aplicados.